

50 turistických cílů Kyjovska

- 1) **ARTmlýn Bohuslavice** – v posledním z původních pěti bohuslavických mlýnů najdete stálou expozici prezentující historii mlýna spolu s interaktivní výstavou praní a vážení. *ARTmill* – in the last surviving mill from the five ones that were in Bohuslavice, one can find a permanent exhibition about the history of the mill, and an interactive exhibition about washing and weighing. GPS 49.0523558N, 17.1189111E
- 2) **Augustiniánská rezidence Šardice** – v rezidenci, bývalém letním sídle augustiniánského řádu, dnes uvidíte dvě stálé expozice: Výstava měřidel a vah a Lidová jízba a kroj. *Augustinian Residence* – you can visit two permanent exhibitions in the former summer residence of the Order of Saint Augustine: the Exhibition of Gauges, Measuring Devices and Balances, and the exhibition Vernacular Main Room and Folk Costumes. GPS 48.9633611N, 17.0242278E
- 3) **Babí lom** – nejvyšší bod Kyjovské pahorkatiny, místními přezdívaný Stražovják, na jeho vrcholu se tyčí vysílač Českých radiokomunikací. *Babí Lom* – the highest point in the Kyjovská Pahorkatina highland, nicknamed Stražovják; the Czech Radio-Communications transmitter stands on its top. GPS 49.0152308N, 17.0556894E
- 4) **Bukovanský mlýn** – rozhledna ve formě větrného mlýna s malou expozicí a galerií stojí uprostřed výletního areálu vystavěného v tradičním slováckém stylu. *Bukovany Mill* – an observation tower looking like a windmill with a small exhibition and a gallery is located in the middle of the recreation complex, which has been built in the traditional style of Moravian Slovakia. GPS 49.0402797N, 17.0912525E
- 5) **Bylinkový ráj Sonnentor Čejkovic** – výrobce biočajů a biokoření nabízí ve svém zázemí mnoho aktivit: exkurzí, bylinkovou zahrádku, čajový salon, rozhlednu, fotopoint atd. *Sonnenor* – a Paradise of Herbs – the producer of bio-teas and bio-spices offers many attractions: excursions, an herbal garden, a tea parlour, an observation tower, a photo-point etc. GPS 48.9026392N, 16.9472028E
- 6) **Cyklostezka Mutěnka** – 14,5 km dlouhá rovinatá nenáročná cyklostezka vedoucí z Kyjova do Mutěnic, která vznikla z bývalé železniční dráhy. *Mutěnka Cycle Trail* – a 14,5-km-long undemanding flat bike path from Kyjov to Mutěnice has replaced the former railway. GPS 48.9418939N, 17.0846792E
- 7) **Expozice sklářství a hornictví Dubňany** – historie hornictví a sklářství je zdokumentována prostřednictvím fotografií, dokumentů, zajímavých exponátů a modelu havířské štoly. *Mining and Glass-Making Exhibition* – the history of mining and glass-making has been documented through photos, documents, interesting exhibits, and a replica of an adit. GPS 48.9218439N, 17.1041536E
- 8) **Hrad Buchlov** – majestátní královský hrad se řadí k nejstarším hradům v České republice, nedaleko se nachází kaple sv. Barbory. *Buchlov Castle* – a majestic royal castle is one of the oldest castles in the Czech Republic; St. Barbara's chapel is located nearby. GPS 49.1071900N, 17.3110414E
- 9) **Hradisko sv. Klimenta v Chřibech** – poutní místo, národní kulturní památka a archeologická lokalita, dnes zde naleznete odkryté základy středověkého kostela, volně přístupnou dřevěnou kapli, zvonkohru a symbolické kříže připomínající sv. Cyrila a Metoděje. *St. Kliment's Fortified Settlement* – a pilgrimage and archaeological site and the national cultural monument; currently you can find uncovered foundations of a mediaeval church, a freely accessible wooden chapel, chimes and symbolic crosses remembering St. Cyril and Methodius. GPS 49.0858064N, 17.2173625E
- 10) **Kazatelna, Kozel v Chřibech** – osamocené pískovcové skály, z Kazatelny je krásný výhled na Chřiby, Kozel často slouží horolezcům. *Kazatelna (Pulpit), Kozel (He-Goat)* – solitary sandstone rocks; from the Kazatelna one can enjoy a wonderful view of the Chřiby Mountains; the Kozel is often climbed by mountaineers. GPS 49.0975667N, 17.2166833E
- 11) **Kelčanské budy** – kolonii vinných sklepů rozděluje na dvě poloviny pískovcový kříž, v levé části je 20 původních sklepů, dnes bohužel již značně přestavěných. *"Budy" in Kelčany* – a sandstone cross divides the group of wine cellars into two sections; twenty original wine cellars, which are located in the left section, have unfortunately been considerably reconstructed. GPS 49.0125192N, 17.1756422E
- 12) **Kyjovský pivovar** – minipivovar má v nabídce několik druhů vlastního piva a také pivní lázně, možnost exkurze. *Brewery in Kyjov* – a miniature brewery offers several sorts of its own beer and a beer bath; excursions possible. GPS 49.0155228N, 17.1254550E
- 13) **Military muzeum Vikoš** – v muzeu uvidíte rozsáhlé sbírky představující všechny armády z období II. sv. války, expozici AČR a military biograf. *Military Museum* – in the museum you can see large collections which present all armies which participated in the Second World War, an exhibition about the Army of the Czech Republic, and a military cinema. GPS 48.9889733N, 17.1648400E
- 14) **Moravské Toskánsko** – jedinečná krajina v okolí Kyjova, charakteristická jsou pro ni zvlněná pole, která protínají různé linie, remízky a ostrůvky a zdobí je osamělé kapličky a boží muka. Ráj fotografů. *Moravian Tuscany* – a unique landscape surrounding the city of Kyjov; it features undulating fields, which are crossed by different lines, groves and small islands and which are embellished with solitary chapels and sideway crosses. A paradise for photographers. GPS 48.9909533N, 17.0576250E
- 15) **Mutěnské budy** – cca 500 vinných sklepů tvořících pitoreskní vinařskou dědinu s názvy ulic, hospodou i několika penziony, typickým prvkem je vstupní průčelí zvané žudro. *"Budy" in Mutěnice* – about 500 wine cellars make up a picturesque wine-growing village with streets, a pub and several guest-houses; the decorated arch entrance, "žudro", is a typical element. GPS 48.9132767N, 17.0255833E
- 16) **Muzeum internačního tábora Svatobořice-Mistřín** – temnou minulost připomínají dobové artefakty, originály pamětních předmětů, dokumenty i fotografie získané od bývalých vězňů. *Detention Camp Museum* – period artefacts, original commemorating objects, and documents

and photos acquired from the form
GPS 48.9917842N, 17.1013128E

17) **Muzeum Jízdy králů Skoroni**
je věnována Jízdě králů, druhou tv
can see two exhibitions in the built
Kings; the other one presents folk

18) **Národní přírodní památka Na**
zachovalá teplomilná trávovbylinná
grassy slopes on the Homole Hill H
GPS 49.0071514N, 16.9994311E

19) **Národní přírodní památka Vá**
vyvátých z říčních teras řeky Mora
(Blowing Sands)" and "Doubrava"
sands blown out of the Morava river
GPS 48.9300822N, 17.2770825E

20) **Naučná stezka Motýlí ráj Žďá**
te najednou více než polovinu dru
– there are not so many places in
our diurnal butterfly species when

21) **Naučná stezka Po hranici v C**
milotického a buchlovického panst
Along the Border Educational Path
Domain of Milotic and the Domain
survived. GPS 49.0656064N, 17.1

22) **Naučná stezka Váté pisky Bz**
vaným Doubrava. *Blowing Sands*
pine forest called "Doubrava". GPS

23) **Poutní kostel sv. Anny Žaroš**
ní turistickou známkou. *St. Anna's*
pilgrimage site with its own tourist

24) **Přírodní památka Ježovský l**
čištěm teplomilné fauny a flóry. *Jež*
thermophilic fauna and flora. GPS

25) **Přírodní památka Osypané b**
a unikátní 13 m vysokou písečnou
Landmark – an unregulated section
thirteen-metre-high sand wall. GPS

26) **Přírodní park Žďánický les** –
nachází se zde řada historických z
Park – this region features deep de
memorials. GPS 49.0932989N, 16

27) **Přírodní rezervace Moravans**
kami nedaleko vrchu Bradlo, na lou
rostlin a živočichů. *Moravany Mead*
near the Bradlo Hill; on the meadow
animals live. GPS 49.0872300N, 1

28) **Přírodní rezervace Horky Mil**
na jaře oslní záplavou žlutých kvě
– grassy and shrubby slopes of the
spring peasant's eyes and cowslip

29) **Přírodní rezervace Hovorans**
žených a chráněných druhů rostlin.
with a lot of rare, endangered and p

30) **Rozhledna Doubí Vážany** – di
výhled na pohoří Chřiby, Bílé Karp
"Doubí" Observation Tower – a wo
Mountains, the White Carpathians,
GPS 49.0391508N, 17.3037103E

31) **Rozhledna Floriánka Polešov**
schodištěm a kruhovým výhledem:
Tower – a twenty-two-metre-high w
a round view from the roofed platfo
GPS 49.0377989N, 17.3263822E

32) **Rozhledna Vyšicko Mutěnice**
obcí nabízí výhledy nejen na okolní
observation tower above famous w
ards. GPS 48.9206481N, 17.02187

33) **Šlapací dreziny Ratiškovice** –
úsek pro šlapací dreziny, které poh
ve vagónu. *Pedal-Powered Drainsi*
currently you can go along its three
Museum in Wagon is devoted to th
GPS 48.9250756N, 17.1725567E

